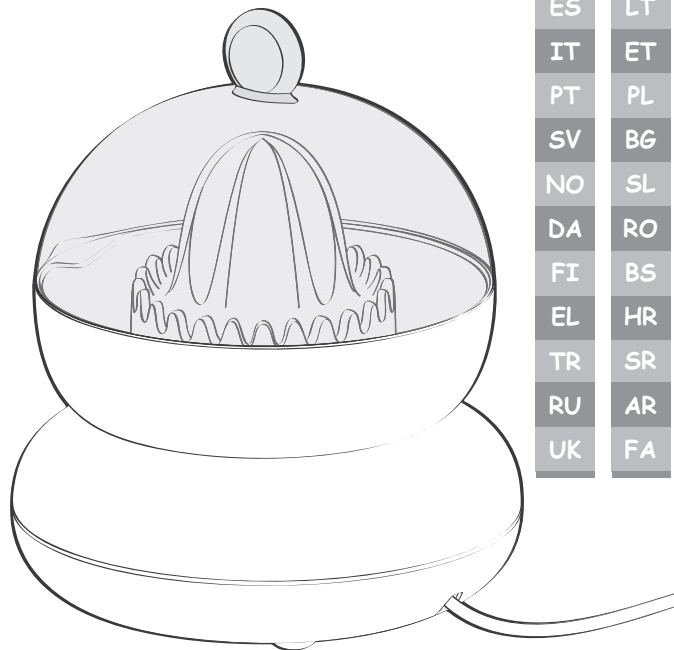
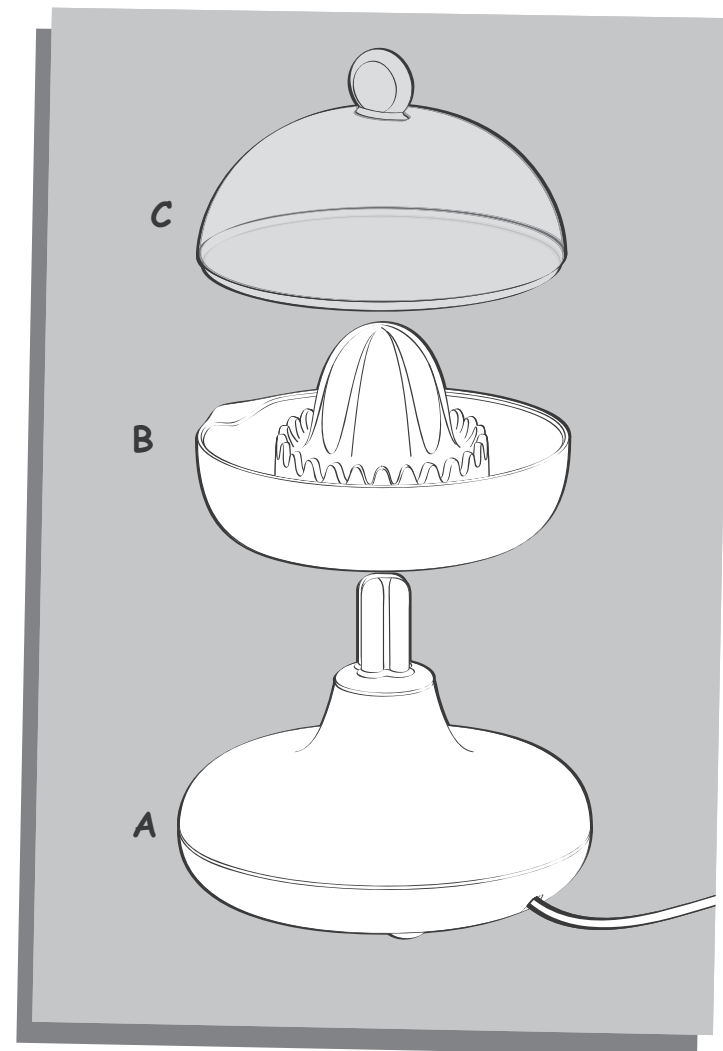


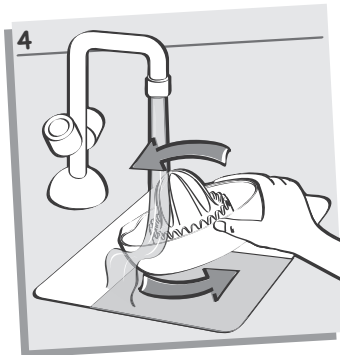
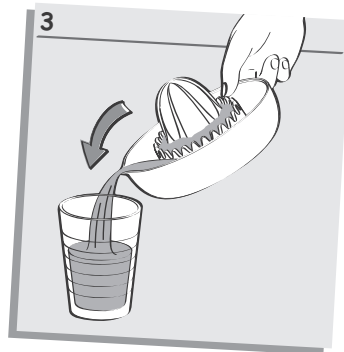
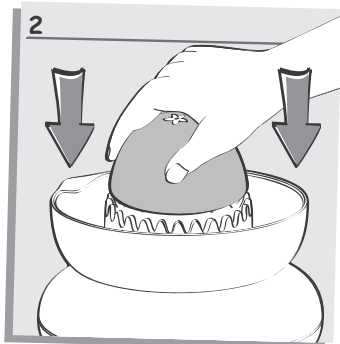
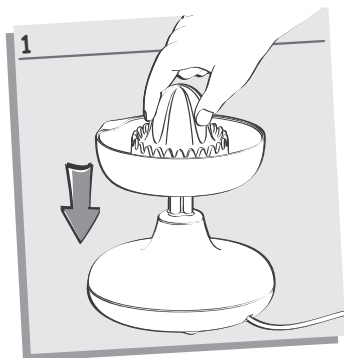
FR	p. 1
EN	p. 2
NL	p. 3
DE	p. 4
ES	p. 5
IT	p. 6
PT	p. 7
SV	p. 8
NO	p. 9
DA	p. 10
FI	p. 11
EL	p. 12
TR	p. 13
RU	p. 14
UK	p. 15

HU	p. 16
CS	p. 17
SK	p. 18
LV	p. 19
LT	p. 20
ET	p. 21
PL	p. 22
BG	p. 23
SL	p. 24
RO	p. 25
BS	p. 26
HR	p. 27
SR	p. 28
AR	p. 29
FA	p. 30



FR	HU
EN	CS
NL	SK
DE	LV
ES	LT
IT	ET
PT	PL
SV	BG
NO	SL
DA	RO
FI	BS
EL	HR
TR	SR
RU	AR
UK	FA





 DESCRIPTION

- A** Bloc moteur
- B** Bol cône
- C** Couvercle de protection

 UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez la pièce qui sera en contact avec les aliments **(B)**.

- Placez le bol cône **(B)** sur le bloc moteur **(A)** (**fig. 1**).
- Branchez l'appareil.
- Coupez l'agrumes en deux.
- Placez la moitié de l'agrumes sur le cône plastique et appuyez doucement pour la mise en marche de l'appareil (**fig. 2**). Le jus s'écoulera directement dans la verseuse **(B)**.
- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône plastique, l'appareil s'arrête automatiquement.

 NETTOYAGE

- **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).**
- Ne pas immerger le bloc moteur **(A)**, ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur **(A)** à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez le bol cône **(B)** immédiatement après l'utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (**fig. 3**).
- N'utilisez pas d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- Ne pas passer au lave-vaisselle le bloc moteur **(A)** et le couvercle de protection **(C)**.
- Le bol cône **(B)** peut passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

 DESCRIPTION

- A** Motor unit
- B** Bowl cone
- C** Protective cover

 USE

Before the first use, wash the part which will be in contact with the food **(B)**.

- Place the bowl **(B)** on the motor unit **(A)** **(fig. 1)**.
- Plug the appliance in.
- Divide citrus fruits in two.
- Place half of a citrus fruit on the plastic cone and support gently while the appliance starts **(fig. 2)**. The juice will run out directly into the bowl **(B)**.
- When the fruit is removed from the plastic cone, the appliance stops automatically.

 CLEANING

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor unit (A).**
- Do not immerse the driving unit **(A)**, or place it under water. Clean the motor unit **(A)** using a wet cloth. Dry carefully.
- Clean the bowl cone **(B)** immediately after use to prevent fruit pulp from sticking **(fig. 3)**.
- Do not use bleach or an abrasive sponge.
- Do not put the motor unit **(A)** or the protective cover **(C)** in the dishwasher.
- The bowl cone **(B)** can be washed in the dishwasher in the top basket, using an "ECO" or "LOW SALT" programme.

 **BESCHRIJVING**

- A** Motor
- B** Schenkkkan/kom
- C** Beschermingsdeksel

 **GEBRUIK**

Voor het eerste gebruik het onderdeel wassen dat in contact komt met voedsel **(B)**.

- Plaats de schenkkkan **(B)** op het motorblok **(A)** **(afb. 1)**.
- Zet het apparaat aan.
- Snijd de citrusvrucht doormidden.
- Plaats de vruchthelft op de kunststof perskegel en druk deze zachtjes in, het apparaat schakelt in **(afb. 2)**. Het vruchtensap vloeit rechtstreeks in de schenkkkan **(B)**.
- Als de vruchthelft niet meer in contact is met de kegel gaat het apparaat automatisch uit.

 **REINIGING**

- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor u de motor schoonmaakt (A).**
- Het motorblok **(A)** niet onderdompelen of afspoelen in/onder water. Maak de motor **(A)** schoon met een vochtige doek. De motor goed droog wrijven.
- Na gebruik de schenkkkan/kom **(B)** onmiddellijk schoonmaken zodat het vruchtvlies niet blijft vastplakken **(afb. 3)**.
- Geen bleekwater of schuurspons gebruiken.
- De motor **(A)** en het beschermingsdeksel **(C)** niet in de vaatwasser plaatsen.
- De schenkkkan/kom **(B)** mag in het bovenste vak van de vaatwasser worden geplaatst als u het wasprogramma "ECO" of "LICHT VERVUILD" gebruikt.

## BESCHREIBUNG

- A** Motorblock
- B** Kegelschale
- C** Schutzabdeckung

## GEBRAUCH

Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen **(B)**.

- Setzen Sie die Kegelschale **(B)** auf den Motorblock **(A)** **(Abb. 1)**.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht in zwei Hälften.
- Legen Sie eine Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel und drücken Sie vorsichtig, damit das Gerät in Gang gesetzt wird **(Abb. 2)**. Der Saft fließt direkt in die Gießschale **(B)**.
- Sobald die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel ist, hört das Gerät automatisch auf zu arbeiten.

## REINIGUNG

- **Ziehen Sie vor der Reinigung des Motorblocks (A) immer den Netzstecker heraus.**
- Der Motorblock **(A)** darf nicht in Wasser eingetaucht oder mit Wasser abgespült werden. Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mithilfe eines feuchten Tuchs. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Reinigen Sie die Kegelschale **(B)** unmittelbar nach dem Gebrauch, damit kein Fruchtfleisch kleben bleibt **(Abb. 3)**.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine Scheuerschwämme.
- Der Motorblock **(A)** und die Schutzabdeckung **(C)** sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Die Kegelschale **(B)** kann im oberen Korb der Geschirrspülmaschine mit dem Programm „Öko“ oder „Gering verschmutzt“ gereinigt werden.

 DESCRIPCIÓN

- A** Bloque motor
- B** Bol exprimidor
- C** Tapa de protección

 UTILIZACIÓN

Antes de usar el aparato por primera vez, lave la pieza que va a estar en contacto con los alimentos **(B)**.

- Coloque el bol exprimidor **(B)** sobre el bloque motor **(A)** **(fig. 1)**.
- Enchufe el aparato.
- Corte el cítrico por la mitad.
- Coloque la mitad de la pieza de fruta sobre el exprimidor de plástico y presione suavemente para ponerlo en marcha **(fig. 2)**. El zumo se depositará directamente en el recogedor de zumo **(B)**.
- Cuando la fruta ya no esté en contacto con el exprimidor, el aparato se parará automáticamente.

 LIMPIEZA

- **Desenchufar siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (A).**
- No sumergir el bloque motor **(A)**, no ponerlo bajo el agua. Limpiar el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- Limpiar inmediatamente el bol exprimidor **(B)** después de su utilización para evitar que la pulpa se pegue **(fig. 3)**.
- No utilizar lejía ni una esponja abrasiva.
- No lavar en el lavavajillas el bloque motor **(A)** ni la tapa de protección **(C)**.
- El bol exprimidor **(B)** puede lavarse en el lavavajillas, en la cesta superior, utilizando el programa "ECO" o "POCO SUCIO".

## DESCRIZIONE

- A** Blocco motore
- B** Recipiente-cono
- C** Coperchio di protezione

## UTILIZZO

Prima del primo utilizzo, lavare l'elemento che entrerà in contatto con gli alimenti **(B)**.

- Collocare il recipiente-cono **(B)** sul blocco motore **(A)** (**fig. 1**).
- Inserire la spina.
- Tagliare l'agrume in due.
- Collocare metà dell'agrume sul cono di plastica e premere leggermente verso il basso per avviare l'apparecchio (**fig. 2**). Il succo si riverserà direttamente nel bricco **(B)**.
- Quando il frutto cessa di essere in contatto con il cono di plastica, l'apparecchio si arresta automaticamente.

## PULIZIA

- **Prima di pulire il blocco motore (A), scollegare sempre l'apparecchio.**
- Non immergere il blocco motore **(A)**, né lavarlo sotto l'acqua corrente. Per pulire il blocco motore **(A)** servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Pulire il recipiente-cono **(B)** subito dopo l'uso per evitare che la polpa vi rimanga attaccata (**fig. 3**).
- Non utilizzare mai candeggina o spugne abrasive.
- Per pulire il blocco motore **(A)** e il coperchio di protezione **(C)** non utilizzare mai la lavastoviglie.
- Il recipiente-cono **(B)** può essere lavato nella lavastoviglie nel cesto superiore utilizzando il programma "ECO" o "POCO SPORCO".



 **DESCRIÇÃO**

- A** Bloco do motor
- B** Taça cone
- C** Tampa de protecção

 **UTILIZAÇÃO**

Antes da primeira utilização, lave a peça que vai estar em contacto com os alimentos **(B)**.

- Coloque a taça cone **(B)** sobre o bloco do motor **(A)** (**fig. 1**).
- Ligue o aparelho à corrente.
- Corte o citrino ao meio.
- Coloque uma das metades do citrino sobre o cone plástico e pressione suavemente para colocar o aparelho em funcionamento (**fig. 2**). O sumo sai directamente para a taça **(B)**.
- Quando a fruta já não estiver em contacto com o cone plástico, o aparelho pára automaticamente.

 **LIMPEZA**

- **Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza do bloco do motor (A).**
- Não mergulhe o bloco do motor em água **(A)**, nem o passe por água corrente. Limpe o bloco do motor **(A)** com um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe a taça cone **(B)** imediatamente após cada utilização para evitar que a polpa fique colada (**fig. 3**).
- Não utilize água com lixívia nem esponjas abrasivas.
- Não lave o bloco do motor **(A)** nem a tampa de protecção **(C)** na máquina de lavar loiça.
- A taça cone **(B)** pode ser lavada na máquina de lavar loiça, no cesto superior, utilizando um programa «ECO» ou «POUCO SUJO».

## BESKRIVNING

- A** Motordel
- B** Skål med kon
- C** Skyddslock

## ANVÄNDNING

Diska delen som kommer i kontakt med livsmedel **(B)** innan du använder apparaten första gången.

- Placera skålen med konen **(B)** på motordelen **(A)** (**fig. 1**).
- Sätt i strömsladden i väggkontakten.
- Skär en citrusfrukt i två delar.
- Placera ena hälften av citrusfrukten på konen och tryck försiktigt så startar apparaten **(fig. 2)**. Juicen rinner ner i skålen **(B)**.
- När frukten inte längre är i kontakt med konen stannar apparaten automatiskt.

## RENGÖRING

- **Dra alltid ur strömsladden innan du rengör motordelen (A).**
- Sänk inte ner motordelen **(A)** i vatten eller håll den under rinnande vatten. Rengör motordelen **(A)** med en fuktig trasa. Torka noggrant.
- Rengör skålen med konen **(B)** omedelbart efter användning, då är det lättare att få bort fruktköttet (**fig. 4**).
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor eller svamp med slipyta.
- Motordel **(A)** och skyddslock **(C)** får inte rengöras i diskmaskin.
- Skålen med konen **(B)** går att diska i diskmaskin, i den övre diskkorgen med diskmaskinsprogrammet "EKO" eller "LÄTT SMUTSAT".

 BESKRIVELSE

- A** Motor
- B** Kar med presse
- C** Beskyttelseslokk

 BRUK

Før apparatet tas i bruk første gang, vask den delen som er i kontakt med næringsmidlene **(B)**.

- Plasser karet med presse **(B)** på motordelen **(A)** (**fig. 1**).
- Kople til apparatet.
- Skjær sitrusfrukten i to.
- Plasser den ene halvdel av frukten på plastpressen, og trykk forsiktig for å sette i gang apparatet (**fig. 2**). Saften renner direkte ned i karet **(B)**.
- Apparatet stopper automatisk med en gang frukten ikke lenger er i kontakt med plastpressen.

 RENGJØRING

- **Apparatet skal alltid frakoples før motoren rengjøres (A).**
- Motoren må ikke legges i vann **(A)** eller holdes under rennende vann. Motordelen **(A)** rengjøres med en fuktig klut. Tørk grundig etterpå.
- Karet med presse **(B)** skal rengjøres øyeblikkelig etter bruk for å unngå at fruktkjøttet fester seg (**fig. 3**).
- Bruk ikke klor eller slipende svamper.
- Motoren **(A)** og lokket **(C)** må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Karet med presse **(B)** kan vaskes i oppvaskmaskin i øvre kurv, med programmet «ØKO» eller «LITE SKITTENT».

 BESKRIVELSE

- A** Motordel
- B** Skål
- C** Låg

 ANVENDELSE

Inden apparatet tages i brug første gang rengøres de dele, der kommer i kontakt med madvarerne **(B)**.

- Anbring skålen **(B)** på motordelen **(A)** (**figur 1**).
- Sæt apparatet i stikkontakten.
- Skær citrusfrugten i to halve.
- Anbring den ene halvdel på citruspresseren og tryk forsigtigt, for at starte apparatet (**figur 2**). Citrussaften løber direkte ned i hældeskålen **(B)**.
- Når frugten løftes fra citruspresseren, standser apparatet automatisk.

 RENGØRING

- **Tag altid apparatet ud af stik, før motordelen rengøres (A).**
- Motordelen **(A)** må ikke nedsænkes i vand eller skylles under rindende vand. Motordelen **(A)** tørres af med en fugtig klud. Tør den grundigt.
- Skålen **(B)** rengøres straks efter brug, for at undgå, at frugtkødet sætter sig fast (**figur 3**).
- Der må ikke anvendes klorholdige rengøringsmidler eller skuresvamp.
- Motordelen **(A)** og låget **(C)** må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Skålen **(B)** kan vaskes i opvaskemaskine i øverste kurv på "ØKONOMI" eller "SKÅNSOMT" program.

## KUVAUS

- A** Moottoriyksikkö
- B** Suodatinkulho
- C** Suojakansi

## KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä pese ruokien kanssa kosketuksiin tuleva kulho (**B**).

- Aseta suodatinkulho (**B**) moottoriyksikön (**A**) päälle (**kuva 1**).
- Kytke laite päälle.
- Leikkaa sitrushedelmä kahtia.
- Aseta hedelmän toinen puolikas muovikartion päälle ja paina kevyesti, jotta laite käynnistyy (**kuva 2**). Hedelmämehu valuu suoraan kulhoon (**B**).
- Laite sammuu automaattisesti, kun hedelmä ei koske muovikartiota.

## PUHDISTUS

- **Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen moottoriyksikön puhdistamista (A).**
- Älä upota moottoriyksikköä (**A**) veteen, äläkä laita sitä juoksevan veden alle. Puhdista moottoriyksikkö (**A**) kostealla liinalla. Kuivaa se huolellisesti.
- Puhdista suodatinkulho (**B**) heti käytön jälkeen, jotta hedelmäliha ei jää siihen kiinni (**kuva 3**).
- Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita sisältäviä puhdistusaineita tai hankaavaa pesusientä.
- Älä pese moottoriyksikköä (**A**) ja suojakantta (**C**) astianpesukoneessa.
- Suodatinkulhon (**B**) voi pestä astianpesukoneen ylätelineessä «ECO» tai vähemmän likaisille astioille tarkoitetulla «PIKAPESU» ohjelmalla.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Κεντρική μονάδα
- B Δοχείο με κώνο
- C Προστατευτικό κάλυμμα

## ΧΡΗΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, πλύντε τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα **(B)**.

- Τοποθετήστε το δοχείο με κώνο **(B)** επάνω στην κεντρική μονάδα **(A)** **(σχ. 1)**.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Κόψτε τα εσπεριδοειδή στη μέση.
- Τοποθετήστε το μισό φρούτο επάνω στον πλαστικό κώνο και πιέστε ελαφρά για να τεθεί σε λειτουργία η συσκευή **(σχ. 2)**. Ο χυμός θα κυλήσει απευθείας μέσα στο κοίλο μέρος του δοχείου **(B)**.
- Όταν το φρούτο δεν βρίσκεται πλέον σε επαφή με τον πλαστικό κώνο, σταματά αυτόματα η λειτουργία της συσκευής.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- **Προτού καθαρίσετε την κεντρική μονάδα (A), μην παραλείψετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.**
- Μην βυθίζετε την κεντρική μονάδα **(A)** στο νερό, ούτε και να την βρέχετε με τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα **(A)** χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί. Στεγνώστε την καλά.
- Καθαρίστε το δοχείο με κώνο **(B)** αμέσως μετά τη χρήση, για να μην κολλήσει επάνω του ο πολτός των φρούτων **(σχ. 3)**.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη, ούτε και σκληρά σφουγγάρια.
- Μην βάζετε την κεντρική μονάδα **(A)** και το προστατευτικό κάλυμμα **(C)** στο πλυντήριο πιάτων.
- Το δοχείο με τον κώνο **(B)** μπορεί να μπει στο πλυντήριο πιάτων στο επάνω καλάθι, χρησιμοποιώντας το “ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ” πρόγραμμα ή το πρόγραμμα για “ΛΙΓΟ ΒΡΩΜΙΚΑ” πιάτα.

## TANITIM

- A** Motor ünitesi
- B** Sıkma kabı
- C** Koruyucu kapak

## KULLANIM

İlk kullanım öncesinde, besinlerle temas halinde olacak parçayı yıkayın (**B**).

- Sıkma kabını (**B**) motor ünitesi (**A**) üzerine yerleştirin (**şekil 1**).
- Cihazının fişini prize takın.
- Portakalı ortasından ikiye kesin.
- Yarım portakalı plastik sıkma başlığı üzerine yerleştirin ve cihazın çalışmaya başlaması için hafifçe bastırın (**şekil 2**). Portakalın suyu direk olarak hazneye (**B**) dolacaktır.
- Meyve artık plastik sıkma başlığı ile temas etmediğinde, cihaz otomatik olarak duracaktır.

## TEMİZLEME

- **Motor ünitesini temizlemeye başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarın (A).**
- Motor bloğunu (**A**) suya batırmayın, su altına tutmayın. Motor ünitesini (**A**) nemli bir bez kullanarak temizleyin. Özenli bir şekilde kurulaşın.
- Meyve posasının yapışmaması için, kullanım sonrasında sıkma kabını bekletmeden yıkayın (**şekil 3**).
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın.
- Motor ünitesini (**A**) ve koruyucu kapağı (**C**) bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Sıkma kabı (**B**), "EKONOMİK" veya "AZ KIRLI" programları kullanılarak, bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir.

**İthalatçı Firma;**  
**GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.**  
Dereboyu Cad. Meydan Sokak  
No:1 BEYBI GİZ PLAZA Kat:12  
Maslak / İSTANBUL  
**0850 222 40 50**  
**444 40 50**

**Üretici Firma;**  
**GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.**  
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172  
69134 ECULLY Cedex - FRANCE  
**Tel : 00 33 472 18 18 18**  
**Fax : 00 33 472 18 16 15**  
[www.groupeseb](http://www.groupeseb.com)

**TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI**  
**0850 222 40 50**  
**444 40 50**  
**KULLANIM ÖMRÜ: ÜTÜLER 7 YIL**

## ОТПИСАНИЕ

- A** Блок электродвигателя
- B** Чаша с конусом
- C** Защитная крышка

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием вымойте деталь, которая будет контактировать с продуктами (**B**).

- Поместите емкость (**B**) на блок электродвигателя (**A**) (рис. 1).
- Подсоедините электроприбор к сети.
- Разделите цитрусовые на две части.
- Поместите половину цитрусового плода на пластиковый конус и слегка надавите на плод во время запуска прибора (рис. 2). Сок потечет прямо в чашу (**B**).
- При снятии плода с пластикового конуса прибор автоматически останавливается.

## ЧИСТКА

- Перед чисткой блока электродвигателя (**A**) прибор следует отключить от сети.
- Не погружайте блок электродвигателя (**A**) в воду и не мойте его. Очистите блок электродвигателя (**A**) влажной тканью. Тщательно высушите.
- Сразу после использования очистите чашу с конусом (**B**), чтобы предотвратить налипание фруктовой массы (рис. 3).
- Не используйте отбеливатели и губки с жесткой поверхностью.
- Не помещайте блок электродвигателя (**A**) и защитную крышку (**C**) в посудомоечную машину.
- Чашу с конусом (**B**) можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины по программе "ECO" или "МАЛО ЗАГРЯЗНЕННАЯ".



 **ОПИС**

- A** Блок двигуна
- B** Конусоподібна чаша
- C** Захисна кришка

 **ВИКОРИСТАННЯ**

Перед першим використанням помийте частину, яка буде контактувати із їжею (**B**).

- Установіть чашу (**B**) на блок двигуна (**A**) (**рис. 1**).
- Підключіть пристрій до електромережі.
- Розріжте citrusові фрукти навпіл.
- Розмістіть половинку citrusового фрукта на пластиковому конусі та злегка підтримуйте її під час запуску пристрою (**рис. 2**). Сік витікатиме безпосередньо в чашу (**B**).
- Після зняття фрукта з пластикового конуса пристрій автоматично зупиниться.

 **ЧИЩЕННЯ**

- **Завжди відключайте пристрій від електромережі перед чищенням блока двигуна (A).**
- Не занурюйте блок двигуна (**A**) у воду та не розміщуйте його під струменем води. Протирайте блок двигуна (**A**) вологою тканиною. Ретельно висушуйте.
- Чистьте конусоподібну чашу (**B**) одразу після використання, щоб запобігти налипанню фруктового м'якуша (**рис. 3**).
- Не використовуйте відбілювачі або абразивні губки.
- Не кладіть блок двигуна (**A**) або захисну кришку (**C**) в посудомийну машину.
- Конусоподібну чашу (**B**) можна мити у верхній корзині посудомийної машини, використовуючи програму «ECO» або «LOW SALT».

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- A** Motorblokk
- B** Légyűjtő edény
- C** Védőfedél

## HASZNÁLAT

A legelső használat előtt mossa el az élelmiszerekkel érintkező alkatrészt **(B)**.

- Illessze rá a légyűjtő edényt **(B)** a motorblokkra **(A)** **(1. ábra)**.
- Dugja be a készüléket.
- Vágja félbe a gyümölcsöt.
- Helyezze a gyümölcs egyik felét a műanyag kúpra, majd finoman nyomja rá, hogy a készülék működésbe lépjen **(2. ábra)**. A gyümölcslé egyenesen a kiöntő edénybe csorog **(B)**.
- Ha a gyümölcs nem érintkezik a facsaró kúpjával, a készülék működése automatikusan leáll.

## TISZTÍTÁS

- **Mindig húzza ki a készüléket a motorblokk tisztítása előtt (A).**
- A motorblokkot **(A)** ne merítse vízbe, és ne tartsa folyó víz alá. A motorblokk tisztításához **(A)** használjon nedves ruhát. Gondosan szárítsa meg.
- A légyűjtő edényt **(B)** közvetlenül használat után tisztítsa meg, elkerülve a rostok beleragadását **(3. ábra)**.
- Ne használjon hipót, sem pedig klórtartalmú szereket.
- A motorblokkot **(A)** és a védőfedelelet **(C)** soha ne tegye a mosogatógépbe.
- A légyűjtő edény **(B)** mosogatógépben mosható, a felső kosárban, az «ECO» vagy «KEVÉSSÉ PISZKOS» programmal.

## POPIS

- A** Blok motoru
- B** Kuželovitá mísa
- C** Ochranné víko

## POUŽITÍ

Před prvním použitím omyjte díl, který bude ve styku s potravinami (**B**).

- Umístěte kuželovitou mísu (**B**) na blok motoru (**A**) (**obr. 1**).
- Zapojte přístroj.
- Rozpulte citrus.
- Umístěte polovinu citrusu na plastový kužel a jemně na něj zatlačte, aby se přístroj uvedl do chodu. (**obr. 2**). Šťáva steče přímo do nádoby (**B**).
- Jakmile ovoce přestane být v kontaktu s plastovým kuželem, přístroj se automaticky zastaví.

## ČIŠTĚNÍ

- **Před čištěním bloku motoru (A) vždy zařízení odpojte.**
- Neponořujte blok motoru (**A**), neomývejte jej pod vodou. Blok motoru (**A**) čistěte vlhkým hadříkem. Pečlivě jej vysušte.
- Kuželovitou mísu (**B**) omyjte ihned po použití, aby nedošlo k přilepení dužiny (**obr. 3**).
- Nepoužívejte louh ani brusnou houbičku.
- Nemyjte v myčce blok motoru (**A**) ani ochranné víko (**C**).
- Kuželovitou mísu (**B**) můžete mýt v myčce v horním košíku při použití programu «ECO» nebo «MÉNĚ ŠPINAVÉ».

## POPIS

- A** Blok motora
- B** Pracovná nádoba s lisovacím kuželom
- C** Ochranný kryt

## POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím umyte diel, ktorý bude v styku s potravinami (**B**).

- Pracovnú nádobu s lisovacím kuželom (**B**) umiestnite na blok motora (**A**) (**obr. 1**).
- Prístroj zapojte do elektrickej siete.
- Citrusový plod rozkrojte na polovicu.
- Polovicu citrusového plodu položte na plastový lisovací kužel a jemne zatlačte, čím prístroj uvediete do prevádzky (**obr. 2**). Šťava bude odtekať priamo do nádoby so žliabkom (**B**).
- Keď ovocie nie je viac v kontakte s plastovým lisovacím kuželom, prístroj sa automaticky vypne.

## ČISTENIE

- **Pred čistením bloku motora (A) prístroj vždy odpojte z elektrickej siete.**
- Blok motora (**A**) neponárajte do vody ani nedávajte pod tečúcu vodu. Blok motora (**A**) očistite vlhkou handričkou. Dôkladne ho osušte.
- Pracovnú nádobu s lisovacím kuželom (**B**) umyte ihneď po použití, aby sa dužina neprilepila k jej povrchu (**obr. 3**).
- Nepoužívajte bieliaci prostriedok ani špongiu s drsným povrchom.
- Blok motora (**A**) ani ochranný kryt (**C**) neumývajte v umývačke riadu.
- Pracovná nádoba s lisovacím kuželom (**B**) sa môže umývať v umývačke riadu vo vrchnom košíku na programe „ECO“ alebo „MÁLO ZNEČISTENÉ“.

## APRAKSTS

- A** Motora bloks
- B** Trauks ar konusu
- C** Aizsargvāks

## LIETOŠANA

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet detaļu, kas nonāks saskarē ar pārtikas produktiem (**B**).

- Novietojiet trauku ar konusu (**B**) uz motora bloka (**A**) (**1. attēls**).
- Pieslēdziet ierīci strāvai.
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm.
- Novietojiet pusi citrusaugļa uz plastmasas konusa un viegli uzspiediet, lai iedarbinātu ierīci (**2. attēls**). Sula tecēs tieši traukā (**B**).
- Tiklīdz auglis vairs nesaskaras ar plastmasas konusu, ierīce automātiski pārstāj darboties.

## TĪRĪŠANA

- **Pirms motora bloka (A) tīrīšanas vienmēr atslēdziet ierīci no strāvas.**
- Negremdējiet motora bloku (**A**) ūdenī, neļaujiet tam virsū ūdeni. Tīriet motora bloku (**A**) ar mitru drānu. Rūpīgi nosusiniet.
- Trauku ar konusu (**B**) izmazgājiet uzreiz pēc lietošanas, lai pie tā nepiekalstu augļu mīkstums (**3. attēls**).
- Nelietojiet stipru mazgāšanas līdzekli vai abrazīvu sūkli.
- Motora bloku (**A**) un aizsargvāku (**C**) nemazgājiet trauku mazgāšanas mašīnā.
- Trauku ar konusu (**B**) var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā augšējā grozā, izmantojot programmu „EKO” vai „NEDAUDZ NETĪRS”.

## APRAŠYMAS

- A** Variklio skyrius
- B** Kūginis indas
- C** Apsauginis dangtelis

## NAUDOJIMAS

Prieš naudodami pirmą kartą išplaukite dalį, kuri liesis su maisto produktais (**B**).

- Uždėkite kūginį indą (**B**) ant variklio bloko (**A**) (**1 pav.**).
- Įjunkite aparatą.
- Perpjaukite vaisių į dvi dalis.
- Uždėkite pusę vaisiaus ant plastikinio kūgio ir švelniai paspauskite, kad aparatas įsijungtų (**2 pav.**). Sultys ims tekėti tiesiai į piltuvėlį (**B**).
- Kai vaisius nebesiliečia su plastikiniu kūgiu, aparatas išsijungia automatiškai.

## VALYMAS

- **Prieš valydami variklio skyrių (A) visada išjunkite aparatą.**
- Nenardinkite variklio skyriaus (**A**), neplaukite jo po vandeniu. Valykite variklio skyrių (**A**) drėgnu skudurėliu. Kruopščiai jį nusausinkite.
- Išplaukite kūginį indą (**B**) iš karto po naudojimo, kad minkštimas nepriliptų (**3 pav.**).
- Nenaudokite baliklio arba abrazyvinės kempinės.
- Neplaukite variklio skyriaus (**A**) ir apsauginio dangtelio indaplovėje (**C**).
- Kūginį indą (**B**) galima plauti viršutinėje indaplovės lentynoje, naudojant programą „EKO“ arba „MAŽAI UŽTERŠTI“.

## KIRJELDUS

- A** Mootoriplokk
- B** Koonuskauss
- C** Kaitsekaas

## KASUTAMINE

Peske toiduainetega kokkupuutuv osa enne esimest kasutust **(B)**.

- Paigutage koonuskauss **(B)** mootoriplokile **(A)** (joon. 1).
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Lõigake tsitrusvili pooleks.
- Paigutage tsitrusvilja üks pool plastmasskoonusele ja vajutage ettevaatlikult seadme käivitamiseks (joon. 2). Mahl voolab otse kaussi **(B)**.
- Kui tsitrusvili ei puuduta enam plastmasskoonust, jääb seade automaatselt seisma.

## PUHASTAMINE

- Ühendage seade alati enne mootoriploki **(A)** puhastamist vooluvõrgust lahti.
- Ärge tehke mootoriplokki **(A)** märjaks ega kastke vette. Puhastage mootoriplokki **(A)** niiske lapiga. Kuivatage seade hoolikalt.
- Puhastage koonuskauss **(B)** vahetult pärast kasutust, et viljaliha ei kleepuks kinni (joon. 3).
- Ärge kasutage agressiivset puhastusvahendit või käsna.
- Ärge pange mootoriplokki **(A)** ja kaitsekaant **(C)** nõudepesumasinasse.
- Koonuskausi **(B)** võib panna nõudepesumasina ülemisse korvi, kui kasutatakse programme «ECO» või «VÄHE MÄÄRDUNUD».

## OPIS

- A** Silnik
- B** Pojemnik ze stożkiem
- C** Osłona zabezpieczająca

## OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem należy umyć element, który będzie miał kontakt z żywnością (**B**).

- Założyć pojemnik ze stożkiem (**B**) na silnik (**A**) (**rys. 1**).
- Podłączyć urządzenie.
- Rozkroić cytrusa na dwie części.
- Umieścić połówkę cytrusa na plastikowym stożku i lekko nacisnąć w celu uruchomienia urządzenia (**rys. 2**). Sok będzie ściekał bezpośrednio do pojemnika (**B**).
- Gdy owoc przestanie dotykać do plastikowego stożka, urządzenie zostanie automatycznie zatrzymane.

## MYCIE

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia silnika (A) należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- Nie zanurzać silnika (**A**) i nie wkładać go pod wodę. Silnik (**A**) należy czyścić wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
- Pojemnik ze stożkiem (**B**) należy umyć od razu po użyciu, aby nie dopuścić do przyklejania się do niego miąższu (**rys. 3**).
- Nie stosować środków na bazie chloru, ani ostrych gąbek.
- Nie myć w zmywarce silnika (**A**) ani osłony zabezpieczającej (**C**).
- Pojemnik ze stożkiem (**B**) można myć w zmywarce do naczyń w koszyku górnym na programie „ECO” lub „NACZYNIA LEKKO ZABRUDZONE”.



## ОТПИСАНИЕ

- A** Моторен блок
- B** Купа с конус за изцеждане
- C** Защитен капак

## УПОТРЕБА

Преди първоначална употреба измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти **(B)**.

- Поставете купата с конус за изцеждане **(B)** върху моторния блок **(A)** (фиг. 1).
- Включете уреда в захранването.
- Разрежете цитрусовия плод на две.
- Сложете половината плод върху пластмасовия конус и леко натиснете, за да задействате уреда (фиг. 2). Сокът изтича направо в съда **(B)**.
- Уредът спира автоматично, ако плодът не е в контакт с пластмасовия конус.

## ПОЧИСТВАНЕ

- **Винаги изключвайте уреда от мрежата, преди да почиствате моторния блок (A).**
- Не потапяйте и не мийте моторния блок **(A)** с вода. Почиствайте моторния блок **(A)** с влажна кърпа. Подсушавайте добре.
- Почиствайте купата с конуса за изцеждане **(B)** веднага след употреба, за да не се залепва пулпата (фиг. 3).
- Не използвайте белина или абразивни гъби.
- Не почиствайте в миялна машина моторния блок **(A)** и защитния капак **(C)**.
- Купата с конус за изцеждане **(B)** може да се почиства в миялна машина в горната кошница на програма „ЕКО“ или „ЛЕКО ЗАМЪРСЕНИ“.


**OPIS**

- A** Enota z motorjem
- B** Ožemalnik
- C** Zaščitni pokrov


**UPORABA**

Pred prvo uporabo operite dele, ki bodo v stiku z živili **(B)**.

- Namestite ožemalnik **(B)** na enoto z motorjem **(A)** (sl. 1).
- Priključite aparat.
- Razpolovite agrum.
- Namestite polovico agruma na plastični stožec in nežno pritisnite, da s tem vključite aparat (sl. 2). Sok bo iztekel neposredno v posodo **(B)**.
- Ko sadež ni več v stiku s plastičnim stožcem, se aparat samodejno ustavi.


**ČIŠČENJE**

- **Pred čiščenjem vedno odklopite od omrežja enoto z motorjem (A).**
- Ne potaplajte enote z motorjem **(A)** v vodo, ne pustite, da po njej teče voda. Za čiščenje enote z motorjem **(A)** uporabite vlažno krpo. Skrbno osušite.
- Ožemalnik **(B)** očistite takoj po uporabi, saj se tako pulpa ne bo prilepila (sl. 3).
- Ne uporabljajte kloriranih izdelkov ali abrazivnih gob.
- V pomivalnem stroju ne smete prati enote z motorjem **(A)** in zaščitnega pokrova **(C)**.
- Ožemalnik **(B)** lahko perete v zgornjem predalu pomivalnega stroja s programoma «ECO» ali «MALO UMAZANO».

## DESCRIERE

- A** Bloc motor
- B** Bol con
- C** Capac de protecție

## UTILIZARE

După prima utilizare, spălați componenta care va intra în contact cu alimentele (**B**).

- Așezați bolul con (**B**) pe blocul motor (**A**) (**fig. 1**).
- Conectați aparatul la priză.
- Tăiați fructele în două.
- Așezați jumătatea de portocală pe conul din plastic și apăsați ușor pentru a porni aparatul (**fig. 2**). Sucul va curge direct în bol (**B**).
- Când fructul este îndepărtat din conul de plastic, aparatul se oprește automat.

## CURĂȚAREA

- **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză, înainte de a curăța blocul motor (A).**
- Nu introduceți blocul motor (**A**) în apă și nu îl treceți sub un jet de apă. Curățați blocul motor (**A**) cu ajutorul unei cârpe umede. Ștergeți-l apoi cu grijă.
- Curățați bolul con (**B**) imediat după utilizare pentru a evita prinderea fructelor (**fig. 3**).
- Nu folosiți hipoclorit sau un burete abraziv.
- Nu introduceți blocul motor (**A**) și capacul de protecție (**C**) în mașina de spălat vase.
- Bolul con (**B**) poate fi curățat în mașina de spălat vase în coșul superior, folosind programul „ECO” sau „RAPID”.


**OPIS**

- A** Blok motora
- B** Konusna posuda
- C** Zaštitni poklopac


**UPOTREBA**

Prije prve upotrebe operite dio koji će biti u dodiru s namirnicama **(B)**.

- Stavite konusnu posudu **(B)** na blok motora **(A)** (sl. 1).
- Uključite aparat u struju.
- Presijecite voće na pola.
- Stavite polovinu voća na plastičnu cjediljku i lagano pritisnite kako bi se aparat pokrenuo (sl. 2). Sok će istjecati direktno u posudicu **(B)**.
- Kada voće više nije u dodiru s plastičnom cjediljkom, aparat se automatski zaustavlja.


**ČIŠĆENJE**

- **Uvijek isključite aparat iz struje prije čišćenja bloka motora (A).**
- Ne potapajte blok motora **(A)**, ne stavljajte ga pod mlaz vode. Blok motora **(A)** očistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Operite konusnu posudu **(B)** odmah nakon upotrebe, da se pulpa ne bi zalijepila (sl. 3).
- Ne koristite sredstva za dezinfekciju ili abrazivnu spužvu.
- Ne perite u mašini za suđe blok motora **(A)** i zaštitni poklopac **(C)**.
- Konusnu posudu **(B)** možete prati u mašini za suđe u gornjoj korpi, koristeći program „EKO” ili „SLABO ZAPRLJANO”.



## OPIS

- A** Blok motora
- B** Konusna posuda
- C** Zaštitni poklopac



## UPORABA

Prije prve uporabe operite dio koji će biti u doticaju s namirnicama **(B)**.

- Postavite konusnu posudu **(B)** na blok motora **(A)** (sl. 1).
- Uređaj uključite u struju.
- Prerežite agrum po pola.
- Postavite polovicu agruma na plastični konus i lagano pritisnite za uključivanje uređaja (sl. 2). Sok će se cijediti izravno u posudu za posluživanje **(B)**.
- Kada voćka više nije u doticaju s plastičnim konusom, uređaj se automatski zaustavlja.



## ČIŠĆENJE

- **Prije čišćenja bloka motora (A), uređaj uvijek isključite iz struje.**
- Blok motora **(A)** ne uranjajte u vodu niti ga nemojte stavljati pod vodu. Očistite blok motora **(A)** vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Očistite konusnu posudu **(B)** odmah nakon uporabe kako se pulpa ne bi zalijepila (sl. 3).
- Ne koristite vodu s izbjeljivačem ili oštru spužvu.
- Blok motora **(A)** i zaštitni poklopac **(C)** ne perite u perilici posuđa.
- Konusna posuda **(B)** može se prati u perilici posuđa u gornjoj košari koristeći program "EKO" ili "BLAGO ZAPRLJANO".


**OPIS**

- A** Blok motora
- B** Cediljka sa posudom
- C** Zaštitni poklopac


**UPOTREBA**

Pre prve upotrebe operite delove koji dolaze u kontakt sa namirnicama **(B)**.

- Stavite cediljku sa posudom **(B)** na blok motora **(A)** (sl. 1).
- Uključite aparat u struju.
- Presecite vočku na pola.
- Stavite polovinu vočke na cediljku i blago pritisnite da bi se aparat aktivirao (sl. 2). Sok curi direktno u posudu **(B)**.
- Aparat se automatski zaustavlja kada voće nije u kontaktu sa konusom za ceđenje.


**ČIŠĆENJE**

- **Isključite aparat iz struje pre čišćenje bloka motora (A).**
- Ne potapajte blok motora **(A)**, ne stavljajte ga pod mlaz vode. Blok motora **(A)** očistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Operite cediljku sa posudom **(B)** odmah nakon upotrebe, da se pulpa ne bi zalepila (sl. 3).
- Ne koristite sredstva za dezinfekciju ili abrazivni sunđer.
- Ne perite u mašini za pranje posuđa blok motora **(A)** i zaštitni poklopac **(C)**.
- Cediljku sa posudom **(B)** možete prati u mašini za pranje posuđa u gornjoj korpi, koristeći program „EKO” ili „SLABO ZAPRLJANO”.

## وصف أجزاء المنتج

- A** وحدة المُحرك  
**B** وعاء المخروط  
**C** غطاء للحماية

## الاستعمال

- قبل الاستعمال للمرة الأولى، يجب غسل جميع الأجزاء التي سوف يكون لها اتصال مباشر بالطعام **(B)**
- يوضع وعاء المخروط **(B)** على وحدة المحرك **(A)** (شكل 1).
  - أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
  - تُقطع ثمرة الحامض إلى نصفين.
  - يوضع أحد نصفي ثمرة الحامض على المخروط البلاستيكي مع الإمساك بها بلطف بينما يبدأ المنتج بالتشغيل (شكل 2). سوف ينزل العصير مباشرة في وعاء المخروط **(B)**.
  - عندما يُرفع نصف ليمونة الحامض عن المخروط البلاستيكي، يتوقف المنتج عن التشغيل أوتوماتيكياً.

## الاستعمال

- أفضل المنتج عن التيار دائماً قبل تنظيف وحدة المحرك **(A)**.
- لا تغمر سِوَاقة وحدة المحرك **(A)** بالماء، ولا تضعها تحت ماء جارٍية. تُنظف وحدة المحرك **(A)** فقط بواسطة قطعة قماش رطبة ثم تُجفف بعناية.
- يُنظف وعاء المخروط **(B)** فوراً بعد الاستعمال لكي تتجنب التصاق لبّ الفاكهة عليه (شكل 3).
- لا تستعمل أية مواد تبييض أو اسفنجيات معدنية كاشطة.
- لا تضع وحدة المحرك **(A)**، أو غطاء الحماية **(C)** في جلاية الصحون.
- يمكن تنظيف الوعاء **(B)** في جلاية الصحون على سلة الرف العلوي، وباستعمال برنامج "ECO" أو "LOW SALT".

## شرح دستگاه

- A** قسمت موتور
- B** کاسه مخروط
- C** درپوش محافظ

## استفاده

پیش از استفاده برای اولین بار، تمامی قسمت‌هایی که با مواد غذایی در تماس خواهند بود را با آب بشویید (B).

- قسمت کاسه (B) را بر روی قسمت موتور (A) قرار دهید. (شکل 1).
- دستگاه را به برق وصل نمایید.
- مرکبات خود را به دو نیم برش دهید.
- نیمه میوه را بر روی مخروط پلاستیکی قرار دهید و به آرامی فشار دهید تا دستگاه شروع به کار نماید (شکل 2). آمیوه مستقیماً داخل کاسه (B) خواهد ریخت.
- هنگامی که میوه را از روی مخروط پلاستیکی بردارید، دستگاه به طور اتوماتیک متوقف خواهد شد.

## تمیز کردن

- همیشه پیش از تمیز نمودن قسمت موتور (A) دستگاه را از برق بکشید.
- قسمت برقی (A) را داخل آب فرو نمایید و با زیر جریان آب نگیرید. قسمت موتور (A) را با یک دستمال مرطوب تمیز نمایید. با دقت خشک کنید.
- جهت جلوگیری از چسبیدن تفاله‌های میوه، مخروط کاسه (B) را بلافاصله پس از استفاده تمیز نمایید (شکل 3).
- از مواد سفیدکننده و یا اسفنج‌های زبر استفاده ننمایید.
- قسمت موتور (B) و یا درپوش محافظ (C) را داخل ماشین ظرفشویی قرار ندهید.
- کاسه مخروط (B) قابل شستشو در سبد بالایی ماشین ظرفشویی می‌باشد. از برنامه "ECO" یا "LOW SALT" استفاده نمایید.